

Aude Mairey

Une Angleterre entre rêve et réalité
L'étude des contextes
Présentation

Les tableaux suivants présentent l'étude des associations de tous les termes analysés dans le corps de ce travail, dans leur ordre d'apparition. Les tableaux d'associations ont été réalisés à partir des fonctions "concordance" et "contexte" d'Hyperbase. Pour certains vocables très fréquents, l'étude des associations a été remplacée par celle de l'environnement thématique. Pour *Piers Plowman*, les graphiques de distribution sont également donnés¹.

• Les tableaux d'associations : présentation.

Les tableaux d'associations sont donnés pour des fréquences supérieures à 5 occurrences. Par souci de clarté, les poèmes de la tradition ont été regroupés. Les tableaux sont construits différemment selon qu'il s'agit de substantifs ou de verbes.

Pour les **substantifs**, les catégories adoptées sont en général au nombre de quatre² :

Personnages	Substantifs	Qualificatifs	Verbes
-------------	-------------	---------------	--------

La première colonne mentionne les substantifs animés, qui regroupent les noms propres (personnes divines et allégories comprises) d'une part et les catégories de personnages (roi, clercs, pauvres ou riches...) d'autre part. Par souci de simplicité, cette catégorie a été nommée "personnages". Dans la deuxième colonne se trouvent les substantifs inanimés, notions et termes variés. Les qualificatifs recensés dans la troisième colonne comprennent les adjectifs et parfois les substantifs qualifiant le terme étudié, ainsi que les adverbes. La quatrième colonne comporte les verbes. Ces derniers sont divisés en deux sous-catégories. Ceux dont le terme envisagé est sujet viennent en premier lieu (actif ou passif). Ils sont suivis des verbes dont le terme est complément d'objet direct, indirect ou de circonstance. Ils sont signalés par la mention cod & autres.

Dans les colonnes concernant les substantifs, le singulier et le pluriel n'ont pas été distingués. Dans certains cas, nous avons signalé les compléments du nom de certains termes. Enfin, occasionnellement, les tableaux sont plus spécifiques, en particulier pour le terme *kyng*. Pour ce dernier, les différentes entrées du tableau général ont été précisées par des tableaux plus précis.

Pour les **verbes**, les catégories sont différentes :

Sujets	Compléments d'objet	Autres	Verbes associés
--------	---------------------	--------	-----------------

¹ Les graphiques de distribution sont donnés pour les fréquences supérieures à 15 dans *Piers Plowman*. Ils montrent la fréquence des vocables par passus.

² Dans certains cas, le singulier et le pluriel ont été distingués.

Les substantifs animés et inanimés sont séparés par des espaces dans chacune des trois premières colonnes. La colonne “autres” regroupe des termes apparaissant en association avec les verbes étudiés qui ne sont ni sujet ni complément d’objet (direct ou indirect). Dans la dernière colonne, se trouvent les verbes associés, mais aussi les adverbes précisant le terme étudié.

Enfin, dans quelques cas, des tableaux pour les **qualificatifs** ont été effectués, divisés entre substantifs qualifiés animés et inanimés.

- Les attractions.

La recherche de l’environnement thématique d’un terme est “un calcul particulier, puisqu’on ne recherche plus une accointance entre un mot et un texte, mais une relation privilégiée entre les mots eux-mêmes... la procédure ne se réduit pas ici à deux mots confrontés, mais à l’ensemble indéfini de tous les mots qui peuvent se trouver dans l’entourage d’un mot (ou d’un groupe de mots) qu’on définit comme étant le pôle”³. L’étude de l’environnement thématique n’est significative que pour les fréquences relativement importantes. Elle a toujours été effectuée (le seuil choisi est 300 caractères), mais n’est pas présentée ici, pour des raisons de place, à l’exception de certains cas où seule l’étude de l’environnement thématique a été effectuée et non l’étude systématique des contextes. Les termes concernés ont de fortes fréquences dans *Piers Plowman*. Ce sont les verbes de la communication et le vocable *God*.

³ E. Brunet, *Manuel de référence pour Hyperbase, version 4.0*, CNRS, 1999, p. 38.